

DESASTRES

PREPARATIVOS Y MITIGACIÓN EN LAS AMÉRICAS



Boletín No. 66

Noticias e Información para la Comunidad Internacional

Abril 1996

Editorial

Prevención - Mitigación - Preparativos ¿Quién debe estar a cargo?

Hace veinticinco años, nadie se hubiera preguntado quién debería estar a cargo de la prevención y los preparativos para los desastres. Los papeles parecían estar claros: los socorristas se apresuraban a ayudar a las víctimas, ciertos organismos proporcionaban albergues temporales y alimentos, y la sociedad, después de un tiempo, borraba el desastre de su memoria y de su programa.

En la actualidad, el interés de la sociedad precede y va más allá de la fase de respuesta del ciclo de un desastre. Existe un mayor reconocimiento de la interdependencia entre el desarrollo y los desastres: los desastres causan daño permanente al desarrollo socioeconómico, y el camino que se escoge para alcanzar el desarrollo

puede contribuir a generar las consecuencias destructoras de los peligros naturales. "La prevención, la mitigación y los preparativos" forman parte del vocabulario del administrador de desastres.

Los límites entre la "prevención, mitigación y preparativos" no están bien definidos y, en todo caso, no existe un acuerdo universal. En primer lugar, debemos definir estos términos.

- La *prevención* incluye las medidas diseñadas para proporcionar protección completa frente a los desastres naturales mediante el control de los efectos de los fenómenos naturales.
- La *mitigación* significa actuar antes de que ocurra un desastre, para reducir al mínimo las pérdidas

(continúa en la pág. 7)

Hospitales seguros para el año 2001

En febrero, más de 500 personas, la mayoría de países de América Latina y el Caribe, participaron en la Conferencia Internacional sobre Mitigación de Desastres en Instalaciones de Salud, organizada por la OPS para brindar un foro destinado a establecer medidas de reducción de riesgos para los hospitales de esta Región. El Gobierno de México auspició la reunión que contó con el apoyo de organismos tales como la Oficina Regional del DIRDN dependiente del Departamento de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas, la Comisión Económica para América Latina y el Caribe, la Organización de los Estados Americanos y el Banco Mundial.

Los terremotos, huracanes y otros desastres naturales ponen en riesgo la seguridad de casi la mitad de los hospitales y centros de salud en América Latina y el

(continúa en la pág. 7)



El Dr. George A.O. Alleyne, Director de la OPS (izquierda) y el Dr. Juan Ramón de la Fuente, Secretario de Salud de México (segundo a la izquierda) firman el acuerdo de "Hospitales Seguros" durante la Conferencia Internacional sobre Mitigación de Desastres en Instalaciones de Salud. El proyecto certificará los hospitales que cumplen con normas internacionales para reducir su vulnerabilidad a los desastres naturales.

(Fotografía: OPS/OMS)

Noticias de la
OPS/OMS

Países miembros

Reseñas de
publicaciones

Próximas
reuniones

Bibliografía
selecta

Después de tres días de discusiones, los participantes en la Conferencia hicieron una visita al laboratorio del Centro Nacional de Prevención de Desastres de México (CENAPRED) para observar experimentos que se realizan sobre resistencia estructural a los sismos, como se observa en la foto a la derecha.



Caribe. El sector de la salud ha sufrido —y continúa sufriendo— cuantiosas pérdidas por causa de estos eventos: los servicios de salud se interrumpen, o lo que es peor, los edificios se desploman, causando muerte y lesiones a los pacientes y al personal de salud.

En los últimos años, se ha notado cierto progreso en muchos aspectos con miras a incrementar la seguridad de los hospitales. Varios países de la Región han efectuado evaluaciones de la vulnerabilidad de sus hospitales más importantes; se han reforzado o se están reforzando algunas estructuras. Las actividades promovidas por el Decenio Internacional para la Reducción de los Desastres Naturales han incrementado la cooperación y el intercambio de información entre expertos en los campos de ingeniería, arquitectura y administración de hospitales. Sin embargo, aún queda mucho por hacer para convencer a los legisladores de que la reducción de la vulnerabilidad del sector de la salud a los desastres naturales es parte fundamental de la planificación nacional.

Los delegados presentes en la reunión mostraron bastante entusiasmo y compromiso hacia la promoción de estrategias de mitigación de desastres. Los participantes examinaron las ventajas económicas y políticas de promover la seguridad en los hospitales, oyeron estudios de casos sobre análisis de vulnerabilidad y estrategias de mitigación e informes de progreso de las delegaciones nacionales. Los expertos técnicos abordaron estrategias de mitigación específicas para terremotos y huracanes.

Algo notable de la conferencia fue el acuerdo firmado por el Secretario de Salud de México y el Director de la OPS para certificar hospitales seguros en ese país. El Gobierno de México diseñó un proyecto que reconocerá aquellos hospitales que cumplen con las normas internacionales para reducir la vulnerabilidad a los riesgos naturales y la OPS brindará asistencia técnica en el pro-

ceso de certificación. Los delegados nacionales expresaron interés en emprender programas similares en sus países.

Los participantes en la Conferencia definieron estrategias para mitigar el impacto de los desastres en el diseño, construcción, reforzamiento y mantenimiento de instalaciones de salud. Se recomendó un plan de 5 años para iniciar o fortalecer el proceso de mitigación en cada país, de manera que para el año 2001, todas las estructuras hospitalarias designadas como prioritarias puedan soportar eventos de magnitud moderada a alta sin sufrir daños funcionales y sin desplomarse. Para este propósito, se les solicitó a los organismos internacionales que incluyeran el análisis de riesgos para peligros naturales como

criterio para aprobar préstamos de construcción o reforzamiento de instalaciones de salud.

Las "Recomendaciones y Metas" de la Conferencia, los informes de las comisiones técnicas sobre mitigación sísmica y de huracanes, y otros documentos y estudios de casos presentados durante la Conferencia (véase la pág. 8) pueden pedirse, en español o en inglés al Centro Regional de Documentación de Desastres. Apartado Postal 3745, San José 1000, Costa Rica; Fax (506) 231-5973; correo electrónico: cddcor@paho.org. A fines de mayo estos documentos podrán consultarse a través de Internet en [gopher: gopher.paho.org](http://gopher.paho.org), o en la página que tiene la OPS en la WWW:

<http://www.paho.org/spanish/disaster.htm>. □



La documentación sobre medidas de mitigación fue bastante solicitada durante la Conferencia. Aquí vemos a los participantes haciendo pedidos de copias de documentos del Centro Regional de Documentación de Desastres.

(Fotografía: OPS/OMS, H. Molin)

Noticias de la OPS/OMS

El personal de la OPS/OMS examina las funciones que debe cumplir en casos de desastre

Cuando ocurre un desastre, los Representantes de la OPS/OMS en los países afectados desempeñan una función crítica ayudando a los funcionarios nacionales de desastre a coordinar la respuesta internacional. De la misma manera que la OPS insta que instituciones clave en los Países Miembros nombren coordinadores para casos de desastre, cada oficina de país de la OPS tiene un "punto focal" para asuntos relacionados con desastres. En mayo, los puntos focales de las oficinas de la OPS en Argentina, Brasil, Bolivia, Chile, Paraguay y Uruguay se reunirán en Montevideo para analizar sus responsabilidades en casos de desastre, y para examinar el trabajo en curso de la OPS con el sector de la salud y otras contrapartes nacionales en adiestramiento, programas de mitigación hospitalaria, redes de bibliotecas e Internet, el uso del SUMA, etc.

Recientemente los Representantes de la OPS/OMS en Honduras, Nicaragua y Panamá prestaron atención especial a sus propios planes de respuesta en caso de desastre. Brigadas de bomberos e ingenieros estructurales locales visitaron los edificios de la OPS para evaluar su vulnerabilidad a terremotos, incendios, etc. □

Definición del papel de los militares en la asistencia humanitaria

La asignación a las fuerzas armadas de la responsabilidad de la asistencia en casos de desastre cada vez es más común en algunos países industrializados. Pero las intervenciones militares pueden opacar las operaciones locales en países afectados por desastres si los organismos civiles apropiados no se incluyen temprano en el proceso de toma de decisiones.

Para mejorar la comunicación entre los militares y los organismos de socorro humanitarios civiles, la OPS organizó el Taller de Ayuda Humanitaria de Salud Pública Conjunta Militar y Civil en Amprior (Canadá), a principios de marzo. Cuarenta personas asistieron, en representación de ministerios de salud, ONG, organismos de manejo de emergencias nacionales e internacionales y fuerzas de defensa regionales y nacionales; la mayoría eran de instituciones del Caribe.

Los participantes examinaron los temas en el contexto de los sucesos recientes en el Caribe, a saber, la respuesta militar extranjera a la crisis haitiana y a los huracanes Marilyn y Luis en 1995. A continuación algunas de sus observaciones y recomendaciones:

- La asistencia militar de salud asigna mayor importancia a los suministros médicos y al tratamiento de las personas que a restaurar la salud pública, que es la prioridad principal después de un desastre. La asistencia militar puede ser de mayor utilidad en el transporte, mantenimiento, recursos humanos, comunicaciones, agua y saneamiento, ingeniería y manejo de suministros. Los beneficiarios deben estar conscientes del tipo de ayuda militar que puede estar a su alcance.
- La asistencia en materia de salud por militares extranjeros debe movilizarse luego de la evaluación de necesidades hecha por el país solicitante en colaboración con una autoridad sanitaria internacional (en esta Región, la Organización Panamericana de la Salud) y debe complementar la capacidad de las autoridades sanitarias locales y regionales.
- En vista de que tanto las instituciones civiles como militares tienen una organización muy complicada, se deben identificar puntos focales para ayudar a abrir los canales de comunicación.
- Se deben organizar ejercicios de campo con participación de militares y civiles, usando "Tradewinds" como modelo, una simulación que se realiza cada año en el Caribe. También se deben realizar reuniones de alto nivel entre las autoridades principales de las fuerzas de defensa de los países donantes y los coordinadores de la planificación de salud de los posibles países beneficiarios.

Para recibir el informe del Taller, comuníquese con el redactor de este Boletín o consúltelos en la WWW en: <http://www.paho.org/english/pedcanen.htm>. □

Simposio sobre accidentes químicos AIDIS XXV

La Asociación Interamericana de Ingeniería Sanitaria (AIDIS) auspiciará su XXV Congreso en la ciudad de México del 3 al 7 de noviembre de 1996. Esta reunión, que se celebra cada dos años, es uno de los sucesos más importantes para los profesionales de la ingeniería sanitaria y la protección ambiental en esta Región. Los organizadores esperan la asistencia de unas 2.000 personas.

Se dictarán cursos antes del Congreso, incluido uno auspiciado por la OPS sobre accidentes químicos, del 30 de octubre al 1 de noviembre. Dado que el espacio es limitado para este simposio, los interesados en participar deben comunicarse cuanto antes con el Asesor de Salud y Ambiente en la Representación de la OPS/OMS en sus países respectivos. Se ha previsto que los participantes paguen su viaje y el alojamiento. Para información general sobre la Conferencia diríjase a la Oficina del Congreso, Av. Claudio Castro #40; Col. Guadalupe Insurgentes, C.P. 07870 México, D.F. Tel: (525) 537-9703; Fax: (525) 537-6281. □



Países Miembros

La Universidad de Puerto Rico inicia una licenciatura en manejo de desastres

La Defensa Civil estatal de Puerto Rico y la Universidad de Puerto Rico firmaron recientemente un convenio para crear un Programa de Licenciatura en el Manejo de Emergencias y Desastres. Los cursos empezarán en septiembre de 1996. En preparación para este nuevo programa, los profesores están asistiendo a clases impartidas por FEMA (Agencia Federal de los Estados Unidos de Manejo de Emergencias), la Cruz Roja estadounidense y "Adiestramiento para Instructores" de OFDA/USAID. Estos cursos están también abiertos para profesionales de salud que pueden recibir crédito hacia la recertificación mediante la asistencia a cursos sobre "Administración de Albergues", "Alimentación de Emergencia" y "Tratamiento de Emergencia". Para más información sírvase comuni-

carse con el Dr. Juan Bigio Ramos, Decano Asociado, Universidad de Puerto Rico. Apartado 21876. Estación Postal UPR, San Juan, PR 00931-1876; Fax: (809) 753-3081. □

Proyecto de preparativos para desastres en el Caribe oriental

Desde 1992, el Ministerio Francés de Cooperación y Desarrollo, la Organización de los Estados del Caribe Oriental y la OPS han administrado un proyecto para mejorar la capacidad de los hospitales, el personal de salud de emergencia y otros para prepararse y responder a los desastres.

El adiestramiento constante y las simulaciones de planes de desastre desempeñan una función primordial en el mantenimiento de los adelantos conseguidos. Tres de los estados del Caribe oriental han auspiciado el ejercicio "Tradewinds", una manera útil de identificar puntos fuertes y debilidades en las operaciones nacionales y regionales. El Proyecto usa el adiestramiento en el manejo de gran cantidad de heridos como una manera de fomentar la colaboración entre una variedad de sectores. Además de aumentar los preparativos para los desastres en gran escala, este adiestramiento mejora el manejo de atención de las urgencias diarias en los hospitales y en todos los servicios de urgencia.

Para más información sobre el Proyecto comuníquese con el Asesor Subregional de Desastres de la OPS, a/c CPC, P.O. Box 508, Bridgetown, Barbados; Fax: (809) 436-6447; correo electrónico: vanalphd@paho.org □

Terremoto en el Ecuador



Un terremoto de 5.7 en la escala de Richter sacudió el Ecuador un poco después de las 6 p.m. del día 28 de marzo. Las provincias de Cotopaxi y Tungurahua, ubicadas a aproximadamente 80 km al sur de Quito, fueron seriamente afectadas; se informó que hubo 25 personas muertas, 115 lesionadas y alrededor de 15.000 quedaron sin hogar. En los centros de población, cerca del 85% de las construcciones de adobe fueron destruidas o quedaron seriamente dañadas. Se interrumpió el abastecimiento de agua, y los trabajadores de

socorro no podían llegar a las comunidades rurales aisladas porque los deslizamientos de tierra bloqueaban los caminos secundarios. Se dañó el techo de un centro de salud, por lo cual se suspendieron los tratamientos médicos; otros centros de salud sufrieron algunos daños pero siguieron funcionando.

El Gobierno del Ecuador hizo un pedido de ayuda internacional dos días después del suceso. La Cruz Roja puso en marcha el sistema SUMA para clasificar e inventariar los suministros de socorro que llegaron.

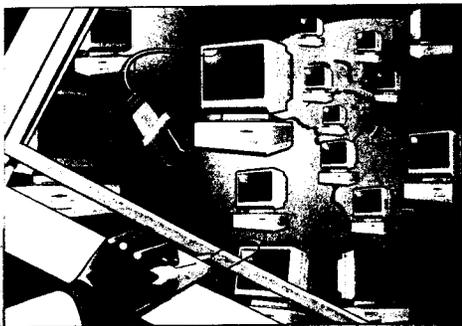
Cotopaxi es una de las provincias más pobres del Ecuador, y los problemas de saneamiento se tornaron críticos después del terremoto. La OPS y el Ministerio de Salud del Ecuador firmaron un convenio para la instalación inmediata de 1.200 letrinas en Cotopaxi. Se enseñará a la comunidad todo lo referente a la construcción y mantenimiento de las letrinas. □

Base de datos de CIQUIME sobre materiales peligrosos

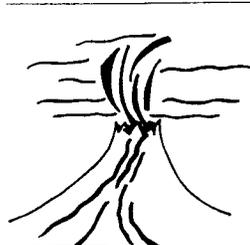
El Centro de Información Química para Emergencias (CIQUIME) desarrolla y distribuye el Sistema de Seguridad Química de Argentina (SISQAR), una base de datos de más de 6.000 productos químicos, riesgos asociados, los efectos sobre la salud en caso de accidente y otra información preparada para el manejo seguro de materiales peligrosos en la Argentina. El software lo distribuye CIQUIME. San Pedrito 220 (1406) Buenos Aires, Argentina; Fax: (541) 613-3707; correo electrónico: postmaster@ciqe.sld.ar. Otras noticias sobre CIQUIME se publican en su boletín informativo trimestral. CIQUIME también auspicia una lista de discusión en Internet: para suscribirse, enviar un mensaje por correo electrónico a listserv@ciqe.sld.ar con el comando *suscribe chemacc* <su dirección electrónica> en el cuerpo del mensaje. □

Ecuador auspiciará un seminario sobre efectos sísmicos

La Escuela Politécnica Nacional de Quito (Ecuador) auspiciará un seminario internacional con el tema "Implicaciones Ingenieriles, Sociales y de Administración del Desastre en Caso de Terremotos" el 4 y 5 de julio, con el apoyo de la Agencia Internacional de Desarrollo de los Estados Unidos, Geohazards International, y FUNDACYT. Con la ayuda de presentaciones de expertos en ingeniería y administración de desastres, el grupo examinará la vulnerabilidad sísmica de edificaciones existentes, con énfasis en los efectos de los terremotos en Northridge, Kobe, y el que afectó a Ecuador en marzo. Para más información, sírvase comunicarse con la Escuela Politécnica Nacional, Facultad de Ingeniería Civil, Ing. Jeanette Fernandez, Fax: (593-2) 567-847; Tel: (593-2) 563-077; correo electrónico: civil@mail.epn.edu.ec □



Volcán de Montserrat amenaza



El volcán Soufrière Hills de Montserrat comenzó su fase actual de erupciones en julio de 1995, con dos crisis importantes en julio y diciembre, por lo que en dos ocasiones hubo que evacuar a la población de la parte sur de esta pequeña isla. El 27 de marzo de 1996, el volcán comenzó su episodio eruptivo más agudo y violento. Además de las descargas intermitentes de ceniza, los gases y los vapores de azufre unido a los temblores de tierra frecuentes y el crecimiento de cúpulas de lava continuas, las plumas de ceniza alcanzaron una altura de casi 6.000 m y los flujos piroclásticos incendiaron árboles secos en las laderas orientales del volcán.

Por recomendación de los científicos del Centro de Observación del Volcán de Montserrat, más de 4.000 personas fueron evacuadas de sus hogares de la ciudad capital de Plymouth y de zonas situadas al sur y al este del volcán y fueron trasladados a albergues en el norte de la isla. La OPS y la Cruz Roja han acelerado el adiestramiento de manejo de gran cantidad de heridos y de primeros auxilios para los trabajadores de salud. El personal de las policlínicas y del hospital de la isla recibió protocolos de tratamiento para quemaduras.

Las islas vecinas están participando en la planificación anticipada, sus equipos de respuesta de emergencia permanecen en reserva y se han comprometido con recursos humanos y materiales si se llegaran a necesitar.

Información actualizada sobre la actividad del volcán está a su alcance en la WWW en <http://www.geo.mtu.edu/volcanoes/west.indies/soufriere> □

Expansión de la red de desastres en Centroamérica

Los administradores de desastres a nivel de país deben mantener un diálogo fluido, continuo e informal, tanto dentro del país como a través de sus fronteras. Internet es una herramienta que hace posible que individuos y organismos se mantengan en contacto después de asistir a reuniones. La OPS, mediante un proyecto conjunto con la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio de los Estados Unidos (NASA), está apoyando el acceso a Internet en Centroamérica, actualizando el software disponible en instituciones de salud y en organismos de manejo de desastres; además, está auspiciando talleres a nivel subregional y nacional sobre cómo aprovechar al máximo las características más importantes de Internet.

Una de estas características es el "listserv" o listas electrónicas de suscriptores. Los administradores de desastres y otras personas interesadas que tengan direcciones de correo electrónico se pueden suscribir a un "listserv" creado recientemente llamado "desastres-ca", el cual es mantenido por la oficina de país de la OPS en Nicaragua. Las comunicaciones se harán principalmente en español.

Para suscribirse, envíe un mensaje electrónico a majordomo@ops.org.ni. Deje la línea de tema en blanco; en el cuerpo del mensaje escriba:

subscribe desastres-ca <su dirección de correo electrónico>

Para saber quién forma parte de la lista, mande un mensaje electrónico a majordomo@ops.org.ni. Deje la línea de tema en blanco; en el cuerpo del mensaje escriba:

who desastres-ca

Para enviar un mensaje a esta lista: envíe su mensaje electrónico a:

desastres-ca@ops.org.ni



Reseñas de Publicaciones

Las publicaciones que se reseñan en esta página han sido enviadas por la editorial a la redacción de este Boletín para su comentario. Excepto donde se indica lo contrario, ninguno de los libros están disponibles en la OPS. La editorial y el precio de lista (cuando se dispone del mismo) están incluidos al final de las reseñas para los lectores que estén interesados en adquirir estas obras.



Guerre et Santé Publique (Guerra y Salud Pública), por Pierre Perrin, Comité Internacional de la Cruz Roja, Ginebra. 35 francos suizos; inglés y francés.

Esta publicación fue escrita para los trabajadores de salud y otro personal que trabaja en operaciones humanitarias causadas por conflictos. Aborda, entre otras cosas, los principales riesgos de salud que surgen cuando grandes grupos de personas quedan desplazadas y como establecer un sistema de salud que responda a las necesidades esenciales de víctimas de guerras. Los pedidos deben dirigirse al Sr. Michel Clapasson, ICRC, Public Information Division, 19 avenue de la Paix, CH-1202, Ginebra, Suiza; Fax: (41-22) 733-2057. □

Nuevas bibliografías seleccionadas disponibles

BIBLIO-DES es un boletín bibliográfico periódico publicado por el Centro Regional de Documentación de Desastres, el cual contiene listas de documentación de la base de datos DESASTRES, sobre temas específicos. Hay tres nuevos BIBLIO-DES, a saber:

Mujeres y niños en desastres (No. 19) cita documentos sobre los efectos de los desastres en las mujeres y en los niños, así como la función de éstos en los preparativos para casos de desastre en el hogar y la comunidad.

Construcción y desastres (No. 20) contiene citas para estudios sobre diversas medidas de construcción para

mitigar los efectos de terremotos, huracanes y otros desastres naturales, incluyendo normas sobre métodos específicos de construcción para una variedad de tipos de instalaciones.

Aspectos económicos y desastres naturales en América Latina y el Caribe (No. 21) incluye citas de documentos sobre los costos económicos directos e indirectos de los desastres en esta Región y su efecto sobre el desarrollo social.

Estas bibliografías seleccionadas representan solamente una muestra de la bibliografía existente en esta materia. El Centro de Documentación depende de los usuarios que contribuyen con materiales adicionales que se puedan reproducir y distribuir en toda la Región.

Hasta la fecha, hay 21 BIBLIO-DES disponibles en temas que abarcan desde los terremotos hasta los efectos de los desastres en los hospitales. Para recibir estos BIBLIO-DES u otro material relacionado con desastres, escriba al Centro Regional de Documentación de Desastres, Apartado Postal 3745-1000, San José, Costa Rica; Tel: (506) 296-3952; Fax: (506) 231-5973; correo electrónico: cddcor@paho.org.

Se puede ver la versión en inglés de los BIBLIO-DES en Internet en:

gopher://gopher.paho.org:70/11/infolped/centro/info/Bibliod.eng

Próximamente Reuniones

Julio-Agosto

Terremotos, tsunamis y volcanes son el tema principal de la reunión sobre Riesgos Panpacíficos '96, que se celebrará en Vancouver (Canadá), del 29 de julio al 2 de agosto, organizado como una contribución canadiense en apoyo del Decenio Internacional de las Naciones Unidas para la Reducción de los Desastres Naturales (DIRDN).

Para mayor información sobre la Conferencia comuníquese con el Disaster Preparedness Resource Center, Univ. of

British Columbia, 2206 East Mall, 4th Floor, Vancouver, BC V6T 1Z3. Tel: (604) 929 4560; Fax: (604) 929-4561.

Los resúmenes de los documentos de la Conferencia pueden verse en las bases de Internet de EPIX: <http://hoshi.cic.sfu.ca> o FEMA: <http://www.fema.gov/homepage.html>

Octubre

Los organizadores están haciendo una última solicitud de ponencias para la Conferencia Internacional sobre Manejo de Desastres Naturales —Experiencias Nacionales en

Respuesta y Rehabilitación, que se realizará del 11 al 14 de octubre de 1996 en Mérida (Venezuela).

La fecha límite para recibir los resúmenes se ha extendido hasta el 15 de mayo; la fecha de entrega para las ponencias definitivas es el 15 de julio. Las ponencias, que se pueden hacer en español o inglés, deben enviarse al Comité Organizador, Conferencia Internacional sobre Manejo de Desastres Naturales, Apartado Postal 344, Mérida 5101, Venezuela. Tel/Fax: (58-74) 441-270; correo electrónico: confmer@bolivar.fummrd.gov.ve. □

humanas y materiales. La mitigación puede considerarse como "prevención en un mundo imperfecto".

- Los *preparativos*, definidos como actividades previas a un desastre destinadas a fortalecer la capacidad de rescate, socorro y rehabilitación son, más que nada, un último recurso, ya que la prevención no es una alternativa realista y la mitigación, por definición, es imperfecta.

En la mayoría de los casos solo podemos esperar reducir (mitigar) la repercusión de los desastres sobre la vida o la propiedad, en vez de prevenirlos. Sin embargo, para facilitar esta discusión vamos a abordar la prevención y la mitigación en conjunto.

¿Quién debe estar a cargo?

Trátese de prevención/mitigación o de preparativos, ahora se acepta que el manejo de desastres es responsabilidad de todos: de los sectores público y privado, del gobierno y de las organizaciones no gubernamentales, de las familias y sus comunidades. Pero, a fin de cuentas, proteger a una nación de los desastres sigue siendo responsabilidad del Estado y, por ende, alguna institución debe estar a cargo de estas actividades, de coordinarlas y fundamentalmente ¿ser responsable ante el público!

El propósito de este editorial es discutir cuál organismo o sector (nacional o internacional) es el más indicado para recibir el mandato o encabezar la prevención/mitigación y cuál es el más apto en materia de preparativos. En los años ochenta, los organismos encargados de la respuesta humanitaria asumieron, de facto, el "mandato" para los preparativos y, en los años noventa, agregaron la prevención y la mitigación a sus responsabilidades. Cualquier asunto relacionado con los "desastres" formaba parte de su territorio.

Ha llegado el momento de reconsiderar este tema y abordarlo de manera base racional. ¿Qué factores influyen en la decisión de quién debe hacerse cargo?

Prevención/mitigación

La prevención/mitigación es una función del desarrollo. Para promover la reducción de la vulnerabilidad a los desastres, uno debe relacionarse con el mundo de las finanzas, la economía y la industria, no con la comunidad de desastres. El futuro de la mitigación de desastres a nivel multisectorial se encuentra en los planificadores urbanos, en los responsables de las políticas financieras, en las personas que elaboran planes para industrias o viviendas, en las instituciones que moldean el futuro de la metrópoli o del país (a menudo sin darle consideración adecuada a los riesgos y peligros naturales siempre presentes) y en algunos casos en la Oficina del Primer Ministro o en la Presidencia. No se

encuentra en los ministerios de salud o educación, ni en el Ministerio de Defensa, que es sumamente eficaz en la modalidad de respuesta.

Aquellos organismos que se han puesto a la vanguardia del proceso de desarrollo económico a nivel nacional o de las Naciones Unidas son los más aptos para asumir la responsabilidad de la prevención y la mitigación, y, por ende, la responsabilidad principal se debe asignar a uno de los actores clave. Resulta lógico pensar que un buen candidato en el Sistema de las Naciones Unidas es el Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas (PNUD).

Preparativos

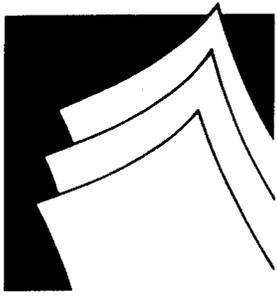
Los preparativos significan preparar a los que van a responder en caso de un desastre. Los actores se han reconocido claramente por aproximadamente 25 años: la defensa civil, el sector de la salud, las ONG humanitarias, la Cruz Roja. El organismo que está a cargo o coordina la respuesta es obviamente el que está mejor equipado y tiene las conexiones para promover los preparativos. En nuestra opinión, la respuesta y los preparativos son tan interdependientes e inseparables como lo son el desarrollo y la prevención/mitigación de desastres.

En resumen:

- No se logrará una verdadera reducción de los desastres si los organismos clave en el proceso de desarrollo a nivel de las Naciones Unidas o del país no se ponen al frente de la prevención/mitigación.
- La respuesta humanitaria eficaz no se puede separar de los esfuerzos de preparación. En verdad, lo inadecuado de muchos esfuerzos internacionales proviene de su separación de las labores de preparación que se hacen a nivel local. Mejorar los preparativos implica que aprendamos de los errores cometidos durante la respuesta.

No se pueden negar algunas conclusiones a nivel multisectorial (nacional o Naciones Unidas).

- Ha llegado el momento de que el organismo de desarrollo socioeconómico que está a la vanguardia encabece la prevención/mitigación de los desastres, mientras que los organismos coordinadores humanitarios o de respuesta a nivel nacional o internacional, limiten sus esfuerzos a la preparación/respuesta.
- A nivel sectorial, el mejor enfoque tal vez sea mantener las cosas tal como están. Los sectores de educación, salud y agricultura deben mantener el enfoque integrado de prevención/mitigación para sus instalaciones, y contar con preparativos y respuesta especializados en sus campos de competencia. □



Bibliografía Selecta

Los documentos que figuran en esta sección fueron presentados en la Conferencia Internacional de Mitigación de Desastres en Instalaciones de Salud. Se pueden obtener del Centro de Documentación de Desastres, a/c Oficina Sanitaria Panamericana, Apartado 3745, San José 1000, Costa Rica. A partir del 1º de junio se podrán ver a través de Internet en: gopher://gopher.paho.org. Cuando pida documentos por correo, sírvase citar la clave de referencia que figura a la izquierda del título del documento.

- R.6 "Políticas generales para incorporación de las amenazas naturales en proyectos de inversión en infraestructura de la salud", por Vanessa Rosales (OPS/PED/96.39).
- R.7 "Función de los organismos internacionales de financiamiento para el desarrollo", por Stephen O. Bender (OPS/PED/96.38).
- R.8 "Impacto económico de los desastres naturales en la infraestructura de salud", por Daniel Bitrán Bitrán (OPS/PED/96.37).
- R.9 "El terremoto en México, septiembre de 1985", por Felipe Cruz Vega y Carlos A. Rojas Enriquez (OPS/PED/96.43).
- R.10 "Capacidad de respuesta de hospitales ante desastres sísmicos: aspectos no-estructurales", por Ruben Boroschek K., Maximiliano Astroza I., Claudio Osorio U. (OPS/PED/96.42).
- S.1 "Establecimiento de un plan nacional para la reducción de los efectos sísmicos en sistemas de salud", por Ruben Boroschek K., Maximiliano Astroza I., Claudio Osorio U. (OPS/PED/96.41).
- S.2 "Programas de reconstrucción y mitigación en Jamaica después del huracán Gilberto", por Alfrico D. Adams (OPS/PED/96.46).
- S.3 "Repercusión de los huracanes en los establecimientos de salud", por Tony Gibbs (OPS/PED/96.45).
- S.4 "Los hospitales en la nueva legislación sísmica colombiana: demostración de voluntad política para la mitigación de riesgos", por Omar Dario Cardona (OPS/PED/96.44).
- S.5 "Refuerzo y riesgo sísmico de hospitales en Costa Rica", por Miguel F. Cruz (OPS/PED/96.47).

Desastres: preparativos y mitigación en las Américas es el boletín del Programa de Preparativos para Situaciones de Emergencia y Coordinación del Socorro en Casos de Desastre de la Organización Panamericana de la Salud, Oficina Regional para las Américas de la Organización Mundial de la Salud. La información sobre acontecimientos, actividades y programas no prejuzga la posición de la OPS/OMS al respecto, y las opiniones manifestadas no reflejan necesariamente la política de la Organización. La publicación de este boletín ha sido posible gracias al apoyo financiero de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (CIDA) y la Oficina de Asistencia al Exterior en Casos de Desastre de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (OFDA/AID).

La correspondencia y las solicitudes de información habrán de ser dirigidas a:
Editor
Desastres: preparativos y mitigación en las Américas
Organización Panamericana de la Salud
525 Twenty-third Street, N.W.
Washington, D.C. 20037, U.S.A.
Tel: 202-861-6096; Fax: 202-775-4578
Internet: disaster@paho.org